

CD 6 - 19. AUTUMN IN THE AIR/ OS'INNJU VIJE/ ОСІННЮ ВІЄ

Олександр Олесь / Oleksandr Oles'

Осіллю	віє...	Весь	світ,	мов	тюрма...
Os'innju	vije...	Ves'	svit,	mov	tjurma...
Autumn	wafts... the	Whole	world,	like	a prison...

В	коло	гойдаються	віти	з	журбою.
V	kolo	hojdajut'sja	vity	z	zhurboju.
In a	circle	sway	branches	with	sorrow.

Більш	ні	привіту,	ні	ласки	нема	в	світі	широкому,
Bil'sh	n'i	pryvitu,	n'i	lasky	nema	v	svit'i	shyrokomu,
More	no	welcome, nor	kindness	is none	in the	world	wide,	

Засланім	млою.	В	серці	останні	дов'ялі	квітки,
Zaslan'im	mloju.	V	serts'i	ostann'i	dovjal'i	kvitky,
Exiled	by haze.	In the	heart the	last	withering	flowers,

Небо	захмарено,	осіллю	віє.
Nebo	zakhmareno,	os'innju	vije.
Sky	cloudy,	autumn	wafts.

Пісні	якоїсь	десь	тануть	дзвінки,
Pisn'i	jakojis'	des'	tanut'	dzvinki,
Songs	of someone	somewhere	melt	ringing,

(Someone's songs are ringing and melting somewhere)

Хилються	заміри,	гаснуть	надії.
Khyljut'sja	zamiry,	hasnut'	nad'iji.
Twisted	intentions,	extinguished	are hopes.